

西藏文法典研究



[西藏文法典研究_下载链接1](#)

著者:蕭金松

出版者:大千

出版时间:2013-3-1

装帧:平装

isbn:9789574472758

藏語是漢藏語系藏緬語族的一支，具有與漢語相近的語音特徵，與屬印歐語系的梵語，有顯著的差異，但其書寫文字，不僅四個元音音符和二十三個輔音字母的字形和字音完全仿自梵文。這種揉合兩種迥然不同的語言特徵成分，發展出來的西藏語文，在世界語言文字發展史上並不多見，唯其如此，西藏在悠久的歷史發展過程中，分別接受漢地及印度文化的影響，並吸收、繼承了印度大乘顯密佛學，加以發揚光大。在梵文經典多已散佚，漢文藏經仍嫌不足（指的是八世紀以後的譯經較少）的今天，藏文大藏經正藉著語文尤其是文法的方便，保留了很多一般認為較符合梵文原意的佛教文獻，廣受世界重視。

根據近人的研究考證，藏文的出現和使用可能早於七世紀，先在民間流傳，至藏王松贊岡布時進行了統一和規範，其間吞彌·桑菩札肯定出過相當勞績，所以西藏史家們把創造藏文和制定文法的功績都推給了他。傳統說法認為突彌·桑菩札在創制藏文的同時，又模仿了梵文文法的形式，創作《松居巴》和《大金局巴》二部文法論典。由於文法與文字的同時發展，這兩部文法論建立了藏文前後加字與名根組合的性別理論依據，規範了藏文轉聲（與虛字，能所、自他與時態的運用。因此，千餘年來的西藏語言，縱有時間、空間的差異而有變革，其書寫文字則在文法的緊密控制下，保持以不變應萬變的固有型態，無怪乎西藏學者之推崇《松大》，像慧日明燈，不僅照亮了西藏的文明，更指示了人類解脫成佛的康莊大道。

古往今來討論西藏文法的著作很多，均奉之為圭臬，久之就把藏文文法直稱為「松大」。誠如《松居巴》卷末教誡所說，憑對《松大》的了解，在藏語藏文的寫、讀、論、辯，甚至著作各方面，就能順利流暢，了無滯礙。這二部古典文法論向為藏文入門所必習，惟兩論都採偈頌體，言簡意賅，晦澀難明，歷來各家註釋甚多，其中尤以《司都大疏》、《司都口授》最膾炙人口，此外根據《松大》改編之《松居巴要義樹王》、《大金局巴難要明鏡》，也成為學子們朗朗上口的文法要訣。

《松大》之價值，固歷久而彌新，惜迄無漢譯，初學研閱頗多不便。筆者不敏，當年曾就親聆歐陽無畏恩師講述《司都口授》及其他藏文課程心得，並參考上述各家注疏，完成〈西藏文典《松居巴》譯註稿〉（1979），〈西藏文典《大金局巴》譯註稿〉（1980），〈西藏文法典《松居巴》及《大金局巴》研究〉三篇拙文，發表於政治大學《邊政研究所年報》，作為藏文教學的補充教材，學生們頗為受用。後來也承藍吉富教授雅愛，收入其主編的叢書篇章之中，少在外界流通。近年來時有兩岸學者關注垂詢，分不清是妄念還是善念，突生重啟塵封匯集出書的念頭，而且就在兩三個月之內緊鑼密鼓地進行，從掃描輸入，修改增訂，到行家指點下的排版作業，都是古稀翁親手在電腦桌前完成的，借助珠穆朗瑪系列藏文字體，編輯起來得心應手，樂此不疲。新稿引用了才旦夏茸和格桑居冕二位敬仰前輩的著作，在文法名詞和例句方面，作了相當幅度的更動和增補，但整體架構和內容大部分還是敝帚自珍，保留原貌。三十年前的作品，受時空環境的局限，可以運用的材料不多，稍嫌簡陋，經過增訂的接軌，增加一些可讀性，也許可供藏文學友們當敲門磚，藉此維持興趣努力以赴，一窺藏文文法的堂奧。

本書特色

七世紀突彌·桑菩札被史家譽為藏文始創人，造《松居巴》和《大金局巴》二部西藏文法典，合稱松大，成為藏文文法的代稱，是藏文入門所必習。屬偈頌體，言簡意賅，晦澀難明，須借助譯註和導讀，本書像敲門磚，助您進入藏文堂奧。

本書係繼《松居巴》和《大金局巴》兩部西藏文法典譯註之後，對這二部文法典的綜合討論。文分四章：第一章緒論，分藏文及文法的創制、《松大》綱要、《松大》的特色及其價值三節；第二章音韻，分字母、聲韻、聲調三節；第三章文法，分綴字成名、鬥榫成句、結句成文三節；第四章談有關藏文創制的一些問題——代替結論，是增訂時所新加。限於篇幅及避免重複，凡已詳於前二篇譯註者，盡量不再贅述，大量例句也祇好割愛。在撰述過程中，很多方面得自二部前輩著作的啟發，一是辛勉的博士論文《古代藏語和中古漢語語音系統的比較研究》，一是稻葉正就的《西藏語古典文法學》，尤其是前者，在聲韻聲調的討論上，給我很大的幫助；增訂時又參考了才旦夏茸的《藏文文法》（藏文）、格桑居冕的《實用藏文文法》，增加了一些例句。謹此表示謝意。

作者介绍:

國立政治大學邊政學系、邊政研究所畢業，赴達蘭沙拉進修一年，研究領域是西藏歷史、文化和宗教。現任法光佛教文化研究所所長，推廣佛學成人教育。曾任政治大學副教授，講授藏文及現觀莊嚴論等藏語佛典課程。著有《宗教對西藏社會的影響》（1984

）、《清代駐藏大臣》（1996）、《藏族格言詩水木火風四論譯註》（2000）等書。

目录: 序言
西藏文法典研究
第一章緒論
第一節 突彌桑菩札與藏文、文法論的創制
第二節 《松大》綱要
第三節 《松大》的特色及其價值
第二章音韻
第一節 字母
第二節 聲韻
第三節 聲調
第三章文法
第一節 綴字成名
第二節 鬥樨成句
第三節 結句成文
《松居巴》譯註
一導言
二《松居巴》科判
三《松居巴》譯文
四《松居巴》註釋
《大金局巴》譯註
一導言
二《大金局巴》科判
三《大金局巴》譯文
四《大金局巴》註釋
附表1 藏文音符與梵文音符對照表
2 藏文三十輔音字母附漢語拼音及國際音標
3 藏文三十輔音字母與梵文的對應
4 梵文三十三輔音字母與藏文字母的對應
5 藏文輔音與守溫字母對應表
6 天城體梵文字母與藏體梵字對照及其轉寫
7 音節結構及其成分內含
8 名根輔音傳統分組與性別分類
9 名根輔音傳統分組與試擬新性別分類
10 前加字性轉於名根的範圍與限制
11 前加字性轉於名根之理論與實際
12 前加字性別與自他、三時的規範
13 後加字性別分類
14 常用虛字添接法
參考書目
• • • • • (收起)

[西藏文法典研究_下载链接1](#)

标签

语言

藏语

西藏

藏学

工具书

佛学

宗教

评论

萧老师用的不是威力转写法啊好蛋疼

非常好的藏文入门教程（虽然并不是教程），除了作者使用诡异的汉语拼音而非威利作为拉丁转写以外基本没有缺点（然而这个缺点很可能是致命的）。

[西藏文法典研究 下载链接1](#)

书评

[西藏文法典研究 下载链接1](#)